

HOK


















TRITEL Fribourg

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso











Element

Verwendung

 	Wahl-/Buchstabentastatur	<ul style="list-style-type: none"> • Wählen, gespeicherte Namen suchen oder Buchstaben eingeben
	Telefontaste	<ul style="list-style-type: none"> • Wählen der Telefonnummer, die auf der Anzeige steht
	Lautsprechertaste	<ul style="list-style-type: none"> • Lautsprecher einschalten/ausschalten, mithören von Gesprächen
	HOLD/MUTE-Taste	<ul style="list-style-type: none"> • MUTE: Ausschalten des Mikrofons • HOLD (Leitung halten): Wechseln zum Zweitapparat
	Wahlwiederholungstaste	<ul style="list-style-type: none"> • Zuletzt gewählte Telefonnummer wiederholen
	SET-Taste	<ul style="list-style-type: none"> • Programmierung einleiten/abschliessen
 	Cursortaste	<ul style="list-style-type: none"> • Im Namenspeicher und Menü eine Zeile nach oben springen • Im Schreibmodus ein Zeichen löschen (Delete)
 	Cursortaste	<ul style="list-style-type: none"> • Im Namenspeicher und Menü eine Zeile nach unten springen • Im Schreibmodus ein Leerzeichen eingeben (Space)
	Cursortaste	<ul style="list-style-type: none"> • Im Schreibmodus wird der Cursor (Positionsanzeige) nach rechts bewegt Wenn Lautsprecher eingeschaltet ist, wird Lautstärke erhöht
	Cursortaste	<ul style="list-style-type: none"> • Im Schreibmodus wird der Cursor (Positionsanzeige) nach links bewegt Wenn Lautsprecher eingeschaltet ist, wird Lautstärke verringert
	Sternstaste	<ul style="list-style-type: none"> • Zusatzdienste der Zentrale programmieren • Umschalten auf Datenverkehr (Frequenzwahl), wenn der Apparat auf Impulswahl programmiert ist Im Schreibmodus wird ein Punkt eingegeben
	Carrétaste	<ul style="list-style-type: none"> • Zusatzdienste der Zentrale programmieren
 	Steuertaste	<ul style="list-style-type: none"> • Telefonleitung belegt: Hat nur hinter Teilnehmervermittlungsanlage eine Funktion • Telefonleitung nicht belegt: Schalten des Telefons in den Grundzustand (Escape)

Symbole in der Anzeige

Symbol	Bedeutung
A...Z	Mit den Eingabetasten  ...  tippen Sie Buchstaben ein
	Alarm ist gesetzt
	Lautsprecher ist eingeschaltet
	Telefonapparat wählt
	Programmierung ist gesperrt
	Nicht alle Zeichen sind in der Anzeige sichtbar
-	Pause: Ihr Telefon wartet an dieser Stelle den Summton ab
F	Steuertaste gedrückt
	Mikrofon ausgeschaltet (MUTE)

Akustische Signale

kurzer Piepton, einmal:	<i>Fehlbedienung:</i> Es wurde eine Taste gedrückt, die in diesem Zustand keine Funktion ausführt
langer Piepton, einmal:	<i>Aufmerksamkeit:</i> Das Telefon hat eine Mitteilung für Sie. Lesen Sie die Anzeige
langer Piepton, mehrmals:	<i>Alarm:</i> Der eingestellte Alarm/Termin ist abgelaufen

Automatische Summtonerkennung

Ihr Telefon ist mit einer automatischen Summtonerkennung ausgerüstet. Wenn Sie den Hörer abnehmen, können Sie sofort die gewünschte Telefonnummer eintippen. Ihr Telefon wartet automatisch bis der Summton ertönt und wählt erst dann die Nummer.

Wichtig:

Wenn kein Summton vorhanden ist, wird nach einer Pause von 6 Sekunden gleichwohl die Telefonnummer gewählt.

Buchstaben und Zahlen eingeben

Indem Sie einen Namen und eine Telefonnummer abspeichern, lernen Sie die Funktion der Eingabetasten kennen.

- Hörer ist aufgelegt
Mit den Menüpunkt anwählen
- drücken
- wird angezeigt, ein Drücken von z.B. schreibt ein **S** auf die Anzeige
- Durch weiteres Drücken der Taste ändert das Zeichen auf der Anzeige in nachfolgender Reihenfolge:
 → → → → → ...
- Der Cursor (Positionsanzeige) bewegt sich auf die nächste Position, sobald Sie eine andere Eingabetaste z.B. drücken, oder die Taste betätigen
- drücken, wenn der Name eingegeben ist
- wird angezeigt, ein Drücken von z.B. schreibt nun eine **7** auf die Anzeige
- Geben Sie die zum Namen gehörende Telefonnummer ein. Mit können Sie Leerzeichen einfügen
- drücken, wenn die Telefonnummer eingegeben ist

Eingabe korrigieren

Wenn der Cursor (Positionsanzeige) auf der Anzeige sichtbar ist, können Namen, Wörter und Telefonnummern mit folgenden Tasten verändert werden.

- bewegt Cursor nach rechts
- bewegt Cursor nach links
- löscht ein Zeichen (Del)
- erzeugt ein Leerzeichen (Space)

Wenn Sie die obigen Tasten dauernd drücken, wird die Tastenfunktion wiederholt

Telefon in Grundzustand schalten

Wenn der Hörer aufgelegt ist, und Sie sich in einer beliebigen Funktion befinden, können Sie den Telefonapparat in den Grundzustand (Anzeige des Datums oder des Notizmemos) schalten.

- Hörer ist aufgelegt
 - drücken
- oder**
- Hörer abheben und wieder auflegen

Hinweise:

- Programmierungen, die nicht mit korrekt abgeschlossen wurden, gehen verloren.
- Wenn Sie die Netzspeisung länger als 5 Sekunden unterbrechen, erzeugen Sie einen Reset des Apparates (Ihre Programmierungen bleiben erhalten)

Namen und Telefonnummern abspeichern

Mit dieser Funktion können Sie 150 Namen mit zugehöriger Telefonnummer abspeichern.

- Hörer ist aufgelegt
- Mit den Menüpunkt **NEW NAME** anwählen
- drücken
- Namen eintippen z.B. HUBER (siehe Seite 7)
Hinweis: Wenn Sie dem Namen einen Punkt voranstellen, wird dieser am Anfang des Namensspeichers abgespeichert. Damit können Sie häufig benutzte Namen mit schneller finden.
- drücken
- Telefonnummer eintippen, z.B. 01 41 10 00 (siehe Seite 7) oder mit kopieren
- drücken

MEMORY FULL bedeutet, dass keine weiteren Namen gespeichert werden können.

Name suchen

Namen suchen mit Anfangsbuchstaben

Beispiel: Für **H**uber drücken Sie zweimal die **3**. Nun wird der erste Namen mit dem Anfangsbuchstaben **H** z.B. **H**altinger angezeigt. (Wenn kein Name mit **H** abgespeichert ist, wird NOT FOUND – H – angezeigt.)

- Hörer ist aufgelegt. Der Cursor ist nicht sichtbar
- Anfangsbuchstaben des Namens drücken
- **▽** so oft drücken, bis der gewünschte Name «Huber» auf der Anzeige erscheint

Namen schrittweise suchen



- Hörer ist aufgelegt oder abgenommen
- **▽** drücken, womit der erste gespeicherte Name angezeigt wird
- Mit jedem weiteren Tastendruck **▽** fahren Sie schrittweise durch den sortierten Namenspeicher
- **△** drücken, womit wiederum der vorherige Name angezeigt werden kann

Name oder Telefonnummer ändern/löschen

- Hörer ist aufgelegt
- Suchen Sie den Namen, der geändert werden soll (siehe oben)
- **BET** drücken (Cursor wird sichtbar)
- Positionieren Sie den Cursor an die zu ändernde Stelle mit **▷** oder **◁**
- Führen Sie die Änderung aus
- Wenn Sie einen Namen löschen wollen, drücken Sie **△** dauernd, bis der Name und die Telefonnummer gelöscht ist
- **BET** drücken, womit die Änderung abgespeichert wird

Normalwahl, Wahlwiederholung

Normalwahl



- Hörer abheben oder  drücken
- Gewünschte Telefonnummer wählen oder  drücken, wenn Sie die zuletzt gewählte Telefonnummer nochmals wählen möchten

Haben Sie die Lautsprechertaste gedrückt, heben Sie den Hörer erst ab, wenn sich der Angerufene durch den Lautsprecher meldet

Bekommen Sie keinen Anschluss,  drücken




Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die letzten drei gewählten Telefonnummern mit den dazugehörigen Taxen. Diese Nummern können Sie für eine Wahlwiederholung verwenden.


- Hörer ist aufgelegt
-  drücken (ev. mehrmals), bis die gewünschte Telefonnummer angezeigt wird
-  drücken. Telefon wählt
- Hörer abheben (spätestens wenn sich der Angerufene durch den Lautsprecher meldet)

Namenwahl


Sie möchten Hubers anrufen (Name muss gespeichert sein, siehe Namen abspeichern, Seite 8)



- Hörer ist aufgelegt (Cursor ist nicht sichtbar)
-  zweimal drücken für **H**
Erster Name, beginnend mit **H** erscheint auf der Anzeige z.B. Haltinger
-  drücken, bis Huber auf der Anzeige erscheint
-  drücken (Telefon wählt)
- Hörer abnehmen (spätestens wenn sich der Angerufene durch den Lautsprecher meldet)

Mithören über Lautsprecher


Drücken von  ermöglicht weiteren Personen im Raum, das Gespräch über den Lautsprecher mitzuhören.

 drücken, erhöht die Lautstärke


 drücken, verringert die Lautstärke




- Hörer ist abgehoben
-  drücken, womit der Lautsprecher eingeschaltet wird
-  drücken, wenn Sie den Lautsprecher ausschalten möchten

Telefonieren ohne Hörer in der Hand (Freisprechen)

- Hörer ist abgehoben, Telefonverbindung besteht
-  drücken, womit der Lautsprecher eingeschaltet wird
- Legen Sie den Hörer mit der Sprechmuschel nach oben vor das Telefon (zwischen Hörer und Telefon mindestens 10 cm Abstand)
- In einer Distanz bis zu 30 cm vom Hörer können Sie sprechen und Ihr Telefonpartner versteht Sie

Gesprächspartner soll nicht mithören (MUTE)

Mit  können Sie das Mikrofon des Hörers aus- und wieder einschalten.

- Verbindung ist aufgebaut
-  drücken (Mikrofon ist ausgeschaltet, Gesprächspartner kann Sie nicht hören)
-  wird angezeigt
-  drücken (Mikrofon ist wieder eingeschaltet)

Hörer auflegen und Verbindung nicht abbrechen (HOLD)

Wenn mehrere Telefonapparate an einem Anschluss (unter einer Telefonnummer) angeschlossen sind, können Sie mit der HOLD-Funktion während des Gespräches den Apparat wechseln.

- Verbindung ist aufgebaut
 dauernd drücken
- Hörer auflegen
- loslassen
HOLD wird angezeigt
Die Verbindung bleibt während 20 Sekunden, solange **HOLD** auf Anzeige steht, erhalten
- Heben Sie innerhalb der 20 Sekunden den Hörer Ihres zweiten Telefonapparates ab. Sie können auch den Hörer desselben Apparates wieder abheben
- Gespräch weiterführen

Gesprächspartner ist besetzt (AUTOREPEAT)

Wenn Ihr Gesprächspartner besetzt ist (Sie hören das Besetztzeichen), können Sie die Wahl in Abständen von einer Minute automatisch wiederholen lassen (maximal fünfmal).

- Sie wählen eine Telefonnummer
- Das Besetztzeichen ertönt
- **AUTOREPEAT >SET<** wird angezeigt
- drücken
AUTOREPEAT ON wird angezeigt
- Hörer auflegen. Die automatische Wahl (AUTOREPEAT) bleibt maximal fünf Minuten eingeschaltet
Die Anzahl der durchgeführten Wahlversuche wird auf der Anzeige neben **AUTOREPEAT ON** angezeigt
- Wenn Ihr Gesprächspartner nicht mehr besetzt ist, ertönt ein langer Piepton
- Hörer abnehmen

Die automatische Wahl wird ausgeschaltet, wenn oder gedrückt oder der Hörer abgehoben wird

Datenverkehr

Diese Funktion benötigen Sie, wenn Sie telefonisch Zeichen übermitteln wollen (Fernsteuerung, Fernabfrage Ihres Anrufbeantworters).

Ist Ihr TRITEL Fribourg auf das Wahlverfahren «TONE» (siehe Seite 6) programmiert, können Sie nach der Wahl ohne speziellen Tastendruck die Zeichen übermitteln.

Ist Ihr TRITEL Fribourg auf das Wahlverfahren «PULSE» (siehe Seite 6) programmiert, müssen Sie nach der Wahl [] drücken (der Stern wird nicht ausgesendet). Nun können Sie die Zeichen übermitteln.*

Taxen der letzten drei Gespräche anzeigen

- Hörer ist aufgelegt
- [▲] drücken (evtl. mehrmals)

Neben der Telefonnummer steht die zugehörige Gesprächstaxe

Die Telefonnummern und Taxen der letzten drei Gespräche werden gespeichert






Taxtotal anzeigen

- Hörer ist aufgelegt
- Mit [▲] den Menüpunkt [TAX] anwählen
Gesamttaxen werden angezeigt






Taxtotal löschen

- Hörer ist aufgelegt
- Mit [▲] den Menüpunkt [TAX] anwählen
Gesamttaxen werden angezeigt
- [SET] drücken
- [▲] drücken
- [SET] drücken

Uhr einstellen




- Hörer ist aufgelegt
- Mit  den Menüpunkt **SET CLOCK** anwählen
-  drücken
- Die Zeit ändern oder neu eintippen,  ... 
-  drücken

Datum einstellen


- Hörer ist aufgelegt
- Mit  den Menüpunkt **SET DATE** anwählen
-  drücken
- Das Datum ändern oder neu eintippen,  ... 
-  drücken

Alarm einstellen

Mit dieser Funktion können Sie auf eine bestimmte Zeit einen Alarm setzen (funktioniert wie ein Wecker).

- Hörer ist aufgelegt
- Mit  den Menüpunkt **ALARM** anwählen
-  drücken
- Die Alarmzeit eintippen (24 Stunden-Modus)
-  drücken





ALARM ON

der Alarm ist eingeschaltet
 wird angezeigt

ALARM OFF




der Alarm ist ausgeschaltet

Alarm ein-/ausschalten

- Hörer ist aufgelegt
Wenn das Symbol  sichtbar ist, ist der Alarm eingeschaltet
- Mit  den Menüpunkt **ALARM** anwählen
ALARM ON der Alarm ist eingeschaltet
ALARM OFF der Alarm ist ausgeschaltet
- Wenn Sie  zweimal drücken, wechselt **ALARM OFF** auf **ALARM ON**, bzw. umgekehrt, und das Symbol  wird sichtbar

Notizmemo eingeben



Wenn der Menüpunkt MEMO auf ON geschaltet ist, erscheint im Grundzustand des Apparates die eingegebene Notiz auf dem Display.

- Hörer ist aufgelegt
- Mit  den Menüpunkt **MEMO** anwählen
-  drücken
- Notiz eintippen, evt. alte Notiz löschen (siehe S. 8)
-  drücken

Beispiele von Notizen: FERIEN 10.5.94
UMGELEITET
SUSI ANRUFEN



(Maximal können Sie 30 Zeichen abspeichern)

Notizmemo ein-/ausschalten

- Hörer ist aufgelegt
- Mit  den Menüpunkt **MEMO** anwählen
MEMO ON bedeutet, dass das Notizmemo eingeschaltet ist
MEMO OFF bedeutet, dass das Notizmemo ausgeschaltet ist
- Beim zweimaligen Drücken von  wechselt **MEMO ON** auf **MEMO OFF**, bzw. umgekehrt



Tonrufrmelodie und Tonruflautstärke einstellen

Das TRITEL Fribourg bietet Ihnen die Möglichkeit, aus sieben Tonrufrmelodien eine auszuwählen. Die Tonruflautstärke hat vier Stufen.

- Hörer ist aufgelegt
- Mit  den Menüpunkt **MELODY** anwählen
- **SET** drücken
- **1** ... **7** drücken
Die gewählte Melodie ertönt
-  drücken
- Wählen Sie die Lautstärke, indem Sie eine der Tasten **1** bis **4** drücken (1 = leise, 4 = laut). Die Melodie ertönt in der gewählten Lautstärke.
- **SET** drücken

Programmierung sperren/erlauben

Wenn der Menüpunkt **PROGRAM** auf **LOCKED** geschaltet ist, können die Programmierungen (Telefonnummern, Memo, Datum, Uhr...) nicht mehr verändert werden. Wird dies trotzdem versucht, erscheint der Text LOCKED.

- Hörer ist aufgelegt
- Mit  den Menüpunkt **PROGRAM** anwählen
PROGRAM UNLOCKED Programmierung ist erlaubt
PROGRAM LOCKED Programmierung ist gesperrt  wird angezeigt
- Beim Drücken von **SET** wechselt **PROGRAM UNLOCKED** auf **PROGRAM LOCKED**, bzw. umgekehrt

Amtskennziffer eingeben

Die folgende Einstellung müssen Sie nur ausführen, wenn Sie an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen sind. (Sie sind an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, wenn Sie interne und externe Telefonnummern unterscheiden, z.B. in Firmen, Büros).

- Hörer ist aufgelegt
- Mit den Menüpunkt anwählen
- drücken
- Amtskennzifferkombination (max. 6 Zeichen) eingetippen. (Falls mehrere Teilnehmervermittlungsanlagen hintereinander geschaltet sind, kann mit drücken von eine Pause von 6 Sekunden oder das Abwarten des Summtones programmiert werden.
- drücken

Anrufweiterleiten oder Rückfragen

Sie haben einen ankommenden Anruf beantwortet und möchten eine Rückfrage einleiten oder das Gespräch weiterleiten. Dies können sie mit der Steuertaste realisieren.

Beispiel «Rückfrage»:

- drücken. Das aktuelle Gespräch geht in Haltung
- Gewünschte Telefonnummer wählen
- Neues Gespräch durchführen
- drücken. Das erste Gespräch kommt von der Haltung zurück und kann weitergeführt werden

Bemerkung:

Diese Funktion ist nur hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage mit Frequenzwahl möglich und funktioniert nicht bei Impulswahl.

Pflege

Wischen Sie Ihr TRITEL Fribourg von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

Diverses

Hinweis zum Aufstellen Ihres Telefons TRITEL Fribourg:

Wir empfehlen Ihnen, das TRITEL Fribourg auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen.

Angesichts der Vielfalt verschiedener Oberflächenmaterialien bei Möbeln kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass diese durch den Kontakt mit Apparateteilen (z.B. Apparatefüsse) unliebsame Spuren erhalten.

**Telefonapparate stehen unter elektrischer Spannung!
Benutzen Sie Ihr TRITEL Fribourg nie in unmittelbarer Nähe von Wasser!**

PC-Option

Ihr TRITEL Fribourg ist für den Einbau eines PC-Interfaces vorbereitet (nachrüstbar). Durch den Einbau des Interfaces können Sie Telefonnummern, die in einem Personal-Computer gespeichert sind, vom PC aus wählen. Eine Anwendungsmöglichkeit bietet Ihnen die Applikation «Kartei» unter Windows.

Wenn Sie Namen mit Telefonnummern in der «Kartei» gespeichert haben, können Sie die Karten anklicken und der Apparat wählt automatisch die dazugehörige Telefonnummer.

Das PC-Interface versteht Hayes-Kommandos.

Hilfe

Haben Sie Fragen zum TRITEL Fribourg, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle Ihrer Telecom Direktion (Telefonnummer 113).

Table des matières

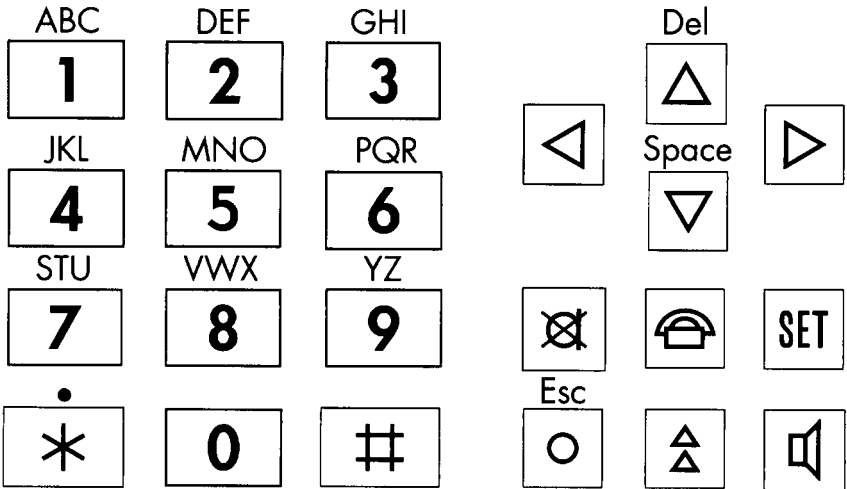
Eléments de commande	
Clavier.....	2
Symboles dans l'affichage.....	4
Signaux acoustiques	4
Installation et réglages	
Installation et réglages du TRITEL Fribourg.....	5
Réglage du mode de sélection	6
Mémorisation des réglages, alimentation	6
Reconnaissance automatique de la tonalité	7
Utilisation du clavier	
Entrer les lettres et les chiffres	7
Corriger l'entrée	8
Commuter le téléphone dans l'état initial	8
Mémoire de noms	
Mémoriser les noms et les numéros de téléphone	8
Rechercher des noms.....	9
Modifier/effacer les noms ou les numéros de téléphone	9
Pour téléphoner	
Procédure de sélection normale,	
répétition de la sélection	10
Sélection de noms.....	10
Ecoute par haut-parleur	11
Téléphoner sans décrocher le combiné (main libre).....	11
Le correspondant ne doit pas entendre (MUTE)	11
Raccrocher le combiné sans couper la connexion (HOLD)	12
La ligne du correspondant est occupée (AUTOREPEAT)	12
Trafic de données	13
Autres programmations	
Afficher les taxes des trois dernières communications	13
Afficher, effacer le total des taxes	13
Régler l'horloge	14
Régler la date	14
Régler l'alarme	14
Enclencher/déclencher l'alarme	15
Entrer le bloc-notes	15
Activer/désactiver le bloc-notes	15
Régler la mélodie d'appel et le volume sonore	16
Verrouiller/autoriser la programmation	16
Entrer l'indicatif d'accès au réseau	17
Transmission des appels ou rétrodemande	17
Entretien	18
Divers	18
Option PC	18
Information.....	18

TRITEL Fribourg

Le TRITEL Fribourg est un produit de qualité suisse.

Pour en connaître tous les avantages et l'utiliser au mieux, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Nous espérons que cet appareil vous satisfera pleinement et vous remercions de votre confiance.

Clavier



Elément

Utilisation



Clavier de sélection/lettres

- Pour sélectionner, rechercher des noms mémorisés ou entrer des lettres



Touche de téléphone

- Pour composer le numéro de téléphone indiqué sur l'affichage



Touche de haut-parleur

- Pour mettre en/hors service le haut-parleur, écouter les conversations



Touche HOLD/MUTE

- MUTE: mise hors service du microphone
- HOLD (garder la ligne): commutation sur le deuxième appareil



Touche de répétition de la numérotation

- Pour répéter le dernier numéro composé



Touche SET

- Pour commencer/terminer la programmation



Touche de curseur

- Pour se déplacer d'une ligne vers le haut dans la mémoire de noms et dans le menu
- Pour effacer un caractère en mode écriture (Delete)

Space



Touche de curseur

- Pour se déplacer d'une ligne vers le bas dans la mémoire de noms et dans le menu



Touche de curseur

- Pour créer un espace en mode écriture (Space)
- En mode écriture, le curseur (indicateur de position) est déplacé vers la droite. Lorsque le haut-parleur est mis en service, le volume sonore est augmenté



Touche de curseur

- En mode écriture, le curseur (indicateur de position) est déplacé vers la gauche. Lorsque le haut-parleur est mis en service, le volume sonore est diminué



Touche «étoile»

- Pour programmer les services supplémentaires du central
- Pour commuter sur le trafic de données (sélection par fréquence vocale) lorsque le mode de sélection est sur «impulsions». En mode écriture, un point est entré



Touche «dièse»







- Pour programmer les services supplémentaires du central



Touche de commande

- Ligne téléphonique occupée: n'est utile que lorsque l'appareil est raccordé à un autocommutateur d'abonnés
- Ligne téléphonique non occupée: commuter le téléphone dans l'état initial (Escape)

Symboles dans l'affichage

<i>Symbole</i>	<i>Signification</i>
A...Z	Les touches d'entrée 0 ... 9 permettent de taper les caractères
	L'alarme est enclenchée
	Le haut-parleur est en service
	L'appareil téléphonique est en train de composer le numéro
	La programmation est verrouillée
	Tous les caractères ne sont pas visibles dans l'affichage
-	Pause: Votre téléphone attend la tonalité à cet endroit
F	La touche de commande est pressée
	Le microphone est déclenché (MUTE)

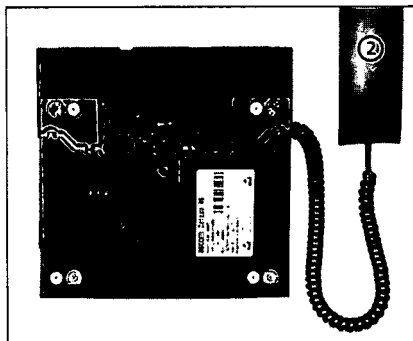
Signaux acoustiques

Signal sonore bref, une fois:	<i>Mauvaise commande:</i> la touche qui a été pressée n'exécute pas de fonction dans cet état.
Signal sonore long, une fois:	<i>Attention:</i> Le téléphone a un message pour vous. Veuillez lire l'affichage.
Signal sonore long, plusieurs fois:	<i>Alarme:</i> L'alarme/délai réglé est expiré.

Installation et réglages du TRITEL Fribourg

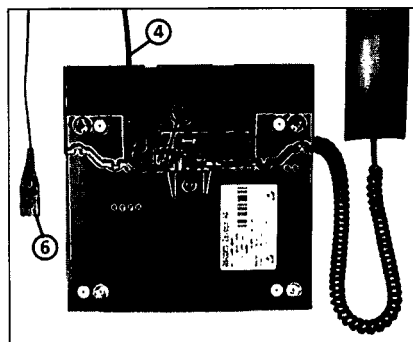
1. Raccordement du combiné

Connectez l'appareil (1) et le combiné (2) au cordon du combiné (3). Pour ce faire, introduisez le cordon dans l'un des canaux prévus à cet effet sous l'appareil. Choisissez le canal de droite ou celui de gauche selon que vous êtes droitier ou gaucher.



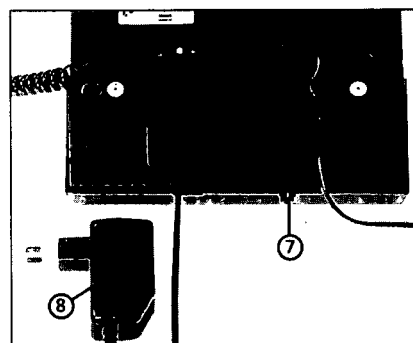
2. Raccordement de l'appareil TRITEL Fribourg

Enfichez le câble de raccordement (4) dans la prise (5) se trouvant sur l'appareil et connectez l'autre extrémité à la prise téléphonique murale (6) n'est pas adaptée à votre prise murale, demandez aux PTT (direction des télécom) ou à votre installateur de vous fournir un adaptateur.



3. Raccordement du câble de secteur

Enfichez la prise d'alimentation (7) dans le connecteur d'alimentation. Raccordez l'alimentation (8) à une prise électrique de 230 volts.



4. Réglage de la date et de l'heure

L'affichage clignotant indique que la date et l'heure doivent être réglées. (Voir page 14)

Réglage du mode de sélection

A la livraison, le TRITEL Fribourg est programmé sur le mode de sélection «PULSE».

Le mode «TONE» (sélection à fréquences vocales; en composant le numéro, vous entendez des tonalités) ne fonctionne qu'avec les centraux téléphoniques modernes.

Le mode «PULSE» (sélection par impulsions; en composant le numéro, vous entendez un «cliquetis») fonctionne avec tous les centraux téléphoniques, mais il est plus lent.

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **DIAL MODE** avec la touche **△**

- Pressez la touche **SET**
DIAL MODE TONE est affiché

- Pressez la touche **○**
- Composez un numéro de téléphone que vous connaissez. Si la liaison est établie, «TONE» est le mode de numérotation correct. La programmation est terminée.

Si vous entendez encore la tonalité après avoir composé le numéro, vous devez continuer de la façon suivante:

- Sélectionnez le point de menu **DIAL MODE** avec la touche **△**

- Pressez la touche **SET**
DIAL MODE PULSE est affiché

- Pressez la touche **○**

Mémorisation des réglages, alimentation

Pour le respect de l'environnement, votre TRITEL Fribourg ne contient pas de pile. Lorsque votre appareil n'est pas connecté à la prise téléphonique, ni à la prise de secteur pendant plus de 48 heures, les noms et les réglages mémorisés peuvent être perdus.

Reconnaissance automatique de la tonalité

Votre téléphone est muni d'une reconnaissance automatique de la tonalité. Lorsque vous décrochez le combiné, vous pouvez entrer immédiatement le numéro de téléphone désiré. Votre appareil attend automatiquement la tonalité avant de composer le numéro.

Important:

S'il n'y a pas de tonalité, la sélection est néanmoins déclenchée après une pause de 6 secondes.

Entrer les lettres et les chiffres

Vous allez apprendre la fonction des touches d'entrée en mémorisant un nom avec un numéro de téléphone.

- Le combiné est raccroché
Sélectionnez le point de menu **NEW NAME** («nouveau nom») avec la touche **△**
- Pressez la touche **SET**
- **NAME** est affiché, c.à.d. en tapant le **7** par ex., un **S** est écrit dans l'affichage.
- En appuyant à nouveau sur la touche **7**, le caractère affiché change dans l'ordre suivant:
S → **T** → **U** → **7** → **S** → ...
- Le curseur (indicateur de position) se déplace vers la position suivante, dès que vous pressez une autre touche d'entrée, **4** par ex., ou la touche **▷**
- Pressez la touche **SET** lorsque le nom est terminé
- **TEL-** est affiché, c.à.d. en tapant le **7** par ex., un **7** est écrit dans l'affichage.
- Entrez le numéro de téléphone correspondant au nom. La touche **▽** vous permet d'entrer des espaces.
- Pressez la touche **SET** lorsque le numéro de téléphone est terminé.

Corriger l'entrée


Lorsque le curseur (indicateur de position) est visible sur l'affichage, les noms, les mots et les numéros d'abonné peuvent être modifiés par les touches suivantes.

- ▷ déplace le curseur vers la droite
- ◁ déplace le curseur vers la gauche
- △ efface un caractère (Del)
- ▽ insère un espace (Space)


Lorsque vous pressez en continu les touches ci-dessus, la fonction de celles-ci est répétée.

Commuter le téléphone dans l'état initial

Lorsque le combiné est raccroché et que vous vous trouvez dans une fonction quelconque, vous pouvez commuter l'appareil dans l'état initial (affichage de la date ou du bloc-notes).








- Le combiné est raccroché.
- Pressez la touche 
- **ou**
- Décrochez le combiné et raccrochez-le.

Remarques:

- Les programmations non terminées correctement avec la touche  sont perdues.
- Lorsque vous interrompez l'alimentation par le réseau pendant plus de 5 secondes, vous générez une remise à zéro de l'appareil. (Vos programmations sont conservées.)

Mémoriser les noms et les numéros de téléphone

Cette fonction permet de mémoriser 150 noms avec les numéros de téléphone correspondants.

- Le combiné est raccroché.
Sélectionnez le point de menu 
avec la touche 
- Pressez la touche 
- Tapez le nom, par ex. HUBER (voir page 7).
Remarque: Si vous faites précéder le nom d'un point, ce dernier est mémorisée au début de la mémoire de noms. De cette façon,  vous permet de trouver plus rapidement des noms utilisés fréquemment.
- Pressez la touche 
- Entrez le numéro de téléphone, par ex. 01 41 10 00 (voir page 7), ou copiez avec la touche 
- Pressez la touche 

MEMORY FULL («mémoire pleine») signifie qu'on ne peut plus mémoriser d'autres noms.

Rechercher des noms

Rechercher des noms par les initiales

Exemple: Pour «Huber» appuyez deux fois sur **3**. Le premier nom avec l'initiale **H** est affiché, par ex. Haltinger. (Lorsqu'aucun nom avec H est mémorisé, NOT FOUND -H- est affiché.)

- Le combiné est raccroché. Le curseur n'est pas visible.
- Pressez l'initiale du nom.
- Pressez la touche **▽** autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que le nom désiré «Huber» apparaisse dans l'affichage.

Rechercher des noms pas à pas



- Le combiné est raccroché ou décroché.
- Pressez la touche **▽** pour que le premier nom mémorisé soit affiché.
- En appuyant successivement sur **▽**, vous parcourez la mémoire de noms triés pas à pas.
- Pressez la touche **△**, pour que le nom précédent puisse être affiché à nouveau.

Modifier/effacer les noms et les numéros de téléphone


- Le combiné est raccroché.
- Recherchez le nom qui doit être modifié (voir plus haut).
- Pressez la touche **SET** (le curseur devient visible).
- Positionnez le curseur sur l'endroit à modifier, avec la touche **▶** ou **◀**.
- Effectuez la modification.
- Si vous voulez effacer un nom, pressez en continu la touche **△** jusqu'à ce que le nom et le numéro de téléphone soient effacés.
- Pressez la touche **SET** pour mémoriser la modification.

Procédure de sélection normale, répétition de la sélection

Procédure de sélection normale



- Décrochez le combiné ou pressez la touche 
- Composez le numéro de téléphone désiré ou pressez la touche , lorsque vous voulez recomposer le dernier numéro de téléphone sélectionné.

Si vous avez appuyé sur la touche du haut-parleur, ne décrochez le combiné que lorsque vous entendez l'appelé dans le haut-parleur.

Si la liaison ne s'établit pas, pressez la touche 


Répétition de la sélection

Votre téléphone mémorise les trois derniers numéros de téléphone composés avec les taxes correspondantes. Vous pouvez utiliser ces numéros pour une répétition de la sélection.



- Le combiné est raccroché.
- Pressez la touche  (évent. plusieurs fois) jusqu'à ce que le numéro de téléphone désiré soit affiché.
- Pressez la touche  (le téléphone compose le numéro).
- Décrochez le combiné (au plus tard lorsque vous entendez l'appelé dans le haut-parleur).

Sélection de noms


Vous voulez appeler «Huber» (le nom doit être mémorisé; voir mémorisation des noms, page 8).


- Le combiné est raccroché (le curseur n'est pas visible).
- Appuyez deux fois sur  pour **H**


Le premier nom commençant par **H** apparaît sur l'affichage, par ex. Haltinger.



- Pressez la touche  jusqu'à ce que «Huber» apparaisse sur l'affichage.
- Pressez la touche  (le téléphone compose le numéro).
- Décrochez le combiné (au plus tard lorsque vous entendez l'appelé dans le haut-parleur).

Ecouter par haut-parleur


En appuyant sur , d'autres personnes se trouvant dans la pièce peuvent écouter la conversation par le haut-parleur.

En appuyant sur , le volume sonore est augmenté.


En appuyant sur , le volume sonore est diminué.




- Le combiné est décroché.
- Pressez la touche  pour enclencher le haut-parleur.
- Pressez la touche  si vous voulez déclencher le haut-parleur.

Téléphoner sans décrocher le combiné (main libre)

- Le combiné est décroché, la liaison téléphonique est établie.
- Pressez la touche  pour enclencher le haut-parleur.
- Posez le combiné devant l'appareil, le transmetteur tourné vers le haut (gardez un espace de 10 cm minimum entre le combiné et l'appareil).
- Vous pouvez parler jusqu'à une distance de 30 cm du combiné pour que votre correspondant vous entende.



Le correspondant ne doit pas entendre (MUTE)

La touche  vous permet de déclencher/enclencher le microphone du combiné.

- La liaison est établie.
- Pressez la touche  (le microphone est hors service, le correspondant ne peut pas vous entendre.)
 est affiché.
- Pressez la touche  (le microphone est à nouveau en service).


Raccrocher le combiné sans couper la connexion (HOLD)



Lorsque plusieurs appareils de téléphone sont raccordés à une ligne (sous un même numéro de téléphone), la fonction HOLD vous permet de changer d'appareil pendant la communication.

- La liaison est établie.
Pressez la touche  en continu.
- Raccrochez le combiné.
- Relâchez 
HOLD est affiché.
La liaison reste établie pendant 20 secondes, tant que **HOLD** est affiché.
- Décrochez le combiné de votre deuxième appareil pendant ces 20 secondes. Vous pouvez également décrocher à nouveau le combiné du même appareil.
- Continuez la conversation.

La ligne du correspondant est occupée (AUTOREPEAT)

Lorsque la ligne de votre correspondant est occupée (vous entendez la tonalité d'occupation), vous pouvez faire répéter automatiquement la numérotation dans des intervalles d'une minute (cinq fois maximum).

- Composez un numéro de téléphone.
- Vous entendez la tonalité d'occupation.
- **AUTOREPEAT >SET<** est affiché.
- Pressez la touche 
AUTOREPEAT ON est affiché.
- Raccrochez le combiné. La numérotation automatique (AUTOREPEAT) est en service pendant cinq minutes maximum.
Le nombre des essais de numérotation est affiché à côté de **AUTOREPEAT ON.**
- Lorsque la ligne de votre correspondant n'est plus occupée, un signal sonore long est émis.
- Décrochez le combiné.

La numérotation automatique est déclenchée lorsque vous pressez la touche  ou  ou lorsque vous décrochez le combiné.

Traffic de données

Vous avez besoin de cette fonction lorsque vous voulez transmettre des caractères (commande à distance, interrogation à distance de votre répondeur).

Votre TRITEL Fribourg est programmé en mode de sélection «TONE» (voir page 6)
Dans ce cas, vous pouvez transmettre les caractères après la sélection sans avoir à appuyer sur une touche spéciale.

Votre TRITEL Fribourg est programmé en mode de sélection «PULSE» (voir page 6)
Dans ce cas, vous devez presser la touche * après la sélection (l'étoile n'est pas envoyée). Vous pouvez maintenant transmettre les caractères.

Afficher les taxes des trois dernières communications

- Le combiné est raccroché.
 - Pressez la touche (évent. plusieurs fois).
- A côté des numéros de téléphone se trouvent les taxes téléphoniques correspondantes.
- Les numéros de téléphone et les taxes des trois dernières communications sont mémorisés.






Afficher le total des taxes

- Le combiné est raccroché.
 - Sélectionnez le point de menu TAX avec la touche
- Le total des taxes est affiché.






Effacer le total des taxes

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu TAX avec la touche
- Le total des taxes est affiché.
- Pressez la touche SET
- Pressez la touche
- Pressez la touche SET

Régler l'horloge




- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **SET CLOCK** avec la touche 
- Pressez la touche 
- Modifiez ou entrez l'heure,  ... 
- Pressez la touche 

Régler la date

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **SET DATE** avec la touche 
- Pressez la touche 
- Modifiez ou entrez la date,  ... 
- Pressez la touche 

Régler l'alarme

Cette fonction permet de mettre une alarme à une heure donnée (elle fonctionne comme un réveil).

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **ALARM** avec la touche 
- Pressez la touche 
- Entrez l'heure de l'alarme (mode de 24 heures).
- Pressez la touche 





ALARM ON

l'alarme est enclenchée,
le symbole  est affiché.

ALARM OFF




l'alarme est déclenchée

Enclencher/déclencher l'alarme

- Le combiné est raccroché.
Lorsque le symbole  est visible, l'alarme est enclenchée.
- Sélectionnez le point de menu **ALARM** avec la touche 
ALARM ON l'alarme est enclenchée.
ALARM OFF l'alarme est déclenchée.
- Lorsque vous pressez deux fois la touche , **ALARM OFF** devient **ALARM ON** ou inversement, et le symbole  devient visible.

Entrer le bloc-notes



Lorsque le point de menu MEMO est positionné sur ON, les notes entrées sont affichées dans l'état initial de l'appareil.

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **MEMO** avec la touche 
- Pressez la touche 
- Tapez la note, effacez éventuellement les anciennes notes (voir page 8).
- Pressez la touche 

Exemples de notes: .VACANCES 10.5.94
LIGNE COMMUTÉE
APPELER SUSI

(Vous pouvez mémoriser 30 caractères au maximum.)

Activer/désactiver le bloc-notes

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **MEMO** avec la touche 
MEMO ON signifie que le bloc-notes est activé
MEMO OFF signifie que le bloc-notes est désactivé
- Lorsque vous pressez deux fois la touche , **MEMO ON** devient **MEMO OFF** ou inversement.

Régler la mélodie d'appel et le volume sonore

Le TRITEL Fribourg vous donne la possibilité de sélectionner l'une des sept mélodies d'appel. Le volume sonore a quatre niveaux.

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **MELODY** avec la touche **△**
- Pressez la touche **SET**
- Pressez les touches **1** ... **7**
La mélodie sélectionnée est émise.
- Pressez la touche **▷**
- Sélectionnez le volume sonore en pressant une des touches **1** à **4** (1 = niveau bas, 4 = niveau haut). La mélodie est émise avec le volume sélectionné.
- Pressez la touche **SET**

Verrouiller/autoriser la programmation

Lorsque le point de menu **PROGRAM** est positionné sur **LOCKED**, les programmations (numéros de téléphone, notes, date, heure...) ne peuvent plus être modifiées. Si vous essayez de le faire quand même, le texte **LOCKED** est affiché.

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **PROGRAM** avec la touche **△**
PROGRAM UNLOCKED la programmation est autorisée.
PROGRAM LOCKED la programmation est verrouillée.
Le symbole **🔒** est affiché.
- Lorsque vous pressez la touche **SET**, **PROGRAM UNLOCKED** devient **PROGRAM LOCKED** ou inversement.

Entrer l'indicatif d'accès au réseau

Vous ne devez effectuer le réglage suivant que lorsque vous êtes raccordé à un autocommutateur d'usagers. (Vous êtes raccordé à un autocommutateur d'usagers lorsque vous distinguez les numéros de téléphone internes des externes, dans les entreprises, bureaux par ex.).

- Le combiné est raccroché.
- Sélectionnez le point de menu **PBX NO** avec la touche **△**
- Pressez la touche **SET**
- Tapez la combinaison de l'indicatif réseau (6 caractères maxi.). (Lorsque plusieurs autocommutateurs d'usagers sont montés en série, vous pouvez programmer une pause de 6 secondes ou l'attente de la tonalité en pressant la touche **△**)
- Pressez la touche **SET**

Transmission des appels ou rétrodemande

Vous répondez à un appel et vous souhaitez le transmettre à un second correspondant ou faire une rétrodemande. Utilisez pour cela la touche de commande.

Exemple «Rétrodemande»

- Presser la touche **○**. La première communication est suspendue
- Composez le numéro de téléphone
- Parlez à votre second interlocuteur
- Pressez la touche **○**. La première communication est rétablie

Important:

Cette fonction n'est possible qu'en aval d'un autocommutateur d'usagers avec sélection par fréquences et ne fonctionne pas en cas de sélection par impulsions.

Entretien

Essayez votre TRITEL Fribourg avec un chiffon humide ou un chiffon antistatique de temps en temps.

Divers

Conseil d'installation:

Veillez à poser votre TRITEL Fribourg sur un support non glissant.

Vu la variété des surfaces de meuble différentes, il n'est pas exclu que les éléments de l'appareil (pieds de l'appareil par ex.) laissent des traces sur ces surfaces.

**Comme tous les appareils téléphoniques,
votre TRITEL Fribourg est sous tension électrique!**

Ne le mouillez pas, ne l'utilisez pas près de l'eau!

Option PC

Votre TRITEL Fribourg est prévu pour l'installation d'un interface PC (à équiper). L'interface installé permet de sélectionner les numéros de téléphone stockés dans un PC directement depuis ce PC. Une possibilité d'utilisation est donnée par l'application «Annuaire» sous Windows.

Lorsque vous avez stocké des noms et des numéros de téléphone dans la cartothèque, vous pouvez cliquer sur les cartes et l'appareil compose automatiquement le numéro de téléphone correspondant.

L'interface PC comprend les commandes Hayes.

Information

Si vous avez des questions sur le TRITEL Fribourg dont les réponses ne se trouvent pas dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser au service d'information de la direction des télécom PTT, tél. 113 .

Indice

Elementi di comando	
Tastiera	2
Simboli e caratteri visualizzati nel display.....	4
Segnali acustici.....	4
Installazione e regolazione	
Installazione e regolazione del TRITEL Fribourg	5
Impostazione della procedura di selezione	6
Salvaguardia della memoria, alimentazione	6
Identificazione automatica del suono musicale	7
Uso della tastiera	
Selezione di lettere e cifre	7
Correzione delle informazioni registrate	8
Commutazione dell'apparecchio telefonico in condizione di esercizio base	8
Memoria dei nominativi	
Memorizzazione dei nominativi e dei numeri telefonici	8
Ricerca di un nominativo	9
Modifica/cancellazione dei nominativi o dei numeri telefonici ...	9
Uso del telefono	
Selezione normale, ripetizione dell'ultimo numero selezionato ...	10
Selezione nominativa	10
Coascolto tramite altoparlante	11
Dispositivo di conversazione a viva voce (microtelefono non sollevato)	11
Esclusione temporanea dell'interlocutore (MUTE).....	11
Riaggancio del microtelefono senza interruzione del collegamento (HOLD).....	12
L'apparecchio chiamato è occupato (AUTOREPEAT)	12
Trasmissione dati	13
Altre programmazioni	
Visualizzazione delle tasse delle ultime tre comunicazioni	13
Visualizzazione e cancellazione del totale delle tasse	13
Regolazione dell'orologio	14
Regolazione della data	14
Regolazione dell'allarme acustico.....	14
Attivazione/disattivazione dell'allarme acustico	15
Annotazione nell'agenda promemoria	15
Attivazione e disattivazione dell'agenda promemoria.....	15
Regolazione della melodia e del volume del segnale di chiamata ...	16
Disabilitazione ed abilitazione alla programmazione	16
Programmazione dell'indicativo urbano.....	17
Inoltro delle chiamate o retrodomanda.....	17
Manutenzione e cura	18
Diversi	18
Opzione PC	18
Assistenza	18

TRITEL Fribourg

Con il TRITEL Fribourg avete scelto un prodotto svizzero di primissima qualità e vi ringraziamo per la fiducia accordataci.














Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Così conoscerete tutti i vantaggi ed i numerosi servizi offerti dal vostro nuovo TRITEL Fribourg.

Tastiera









Tasto

Funzione

	Tastiera alfanumerica	<ul style="list-style-type: none">• Selezione, ricerca dei nominativi memorizzati, immissione di informazioni alfabetiche.
	Tasto «Telefono»	<ul style="list-style-type: none">• Selezione del numero telefonico visualizzato nel display.
	Tasto «Altoparlante»	<ul style="list-style-type: none">• Attivazione/disattivazione dell'altoparlante, coascolto della conversazione in corso.
	Tasto HOLD/MUTE	<ul style="list-style-type: none">• MUTE: disattivazione del microfono.• HOLD (messa in attesa della linea): comunicazione con il secondo apparecchio.
	Ripetizione selezione	<ul style="list-style-type: none">• Ripetizione automatica dell'ultimo numero selezionato.
	Tasto SET	<ul style="list-style-type: none">• Avviamento/fine della procedura di programmazione.
	Tasto cursore	<ul style="list-style-type: none">• Passaggio alla riga superiore nella memoria dei nominativi e nel menu.• Cancellazione di un carattere in modo «Scrittura» (Delete).
	Tasto cursore	<ul style="list-style-type: none">• Passaggio alla riga inferiore nella memoria dei nominativi e nel menu.• Generazione di una spaziatura (Space) in modo «Scrittura».
	Tasto cursore	<ul style="list-style-type: none">• Spostamento del cursore verso destra in modo «Scrittura». Aumento volume dell'altoparlante (se è attivato).
	Tasto cursore	<ul style="list-style-type: none">• Spostamento del cursore verso sinistra in modo «Scrittura». Riduzione volume dell'altoparlante (se è attivato).
	Tasto «stella»	<ul style="list-style-type: none">• Programmazione dei servizi supplementari della centrale.• Commutazione su traffico dati (selezione a frequenze vocali) quando il commutatore per procedura di selezione è posizionato su «Selezione ad impulsi». Immissione di un punto in modo «Scrittura».
	Tasto «quadrato»	<ul style="list-style-type: none">• Programmazione dei servizi supplementari della centrale.
	Tasto di comando	<ul style="list-style-type: none">• Linea telefonica occupata: attivo solo quando l'apparecchio è collegato ad un impianto di commutazione d'utente.• Linea telefonica libera: commutazione dell'apparecchio telefonico in condizione di esercizio base (Escape).

Simboli e caratteri visualizzati nel display

Simbolo	Significato
A...Z	Caratteri alfabetici digitati mediante i tasti d'input 0 ... 9
	Allarme regolato
	Altoparlante inserito
	L'apparecchio emette gli impulsi di selezione
	Apparecchio disabilitato alla programmazione
	Nel display non sono visualizzati tutti i caratteri o simboli
-	Pausa: il telefono attende il suono musicale
F	Il tasto di comando è stato premuto
	Microfono disinserito (MUTE)

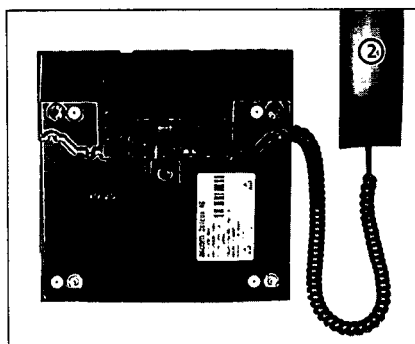
Segnali acustici

Un breve tono «peep»	<i>Errore di manovra:</i> è stato azionato un tasto senza alcuna funzione in queste condizioni di esercizio.
Un lungo tono «peep»	<i>Segnale di avviso:</i> leggere il messaggio visualizzato nel display dell'apparecchio.
Lungo tono «peep» ripetuto	<i>Allarme:</i> scadenza del tempo impostato per l'emissione del segnale acustico di avviso/ allarme.

Installazione e regolazione del TRITEL Fribourg

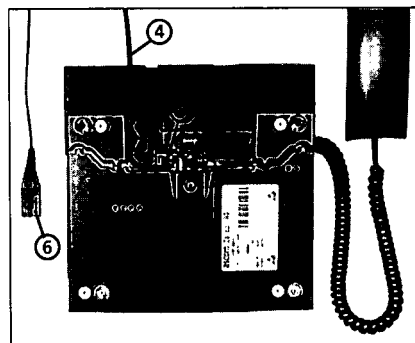
1. Allacciamento del microtelefono

Collegare il microtelefono (2) all'apparecchio (1) mediante il cordone (3). Sistemare poi il cordone nell'apposito canale previsto sulla base dell'apparecchio in modo che esca dal lato sinistro o destro a seconda delle richieste dell'utente.



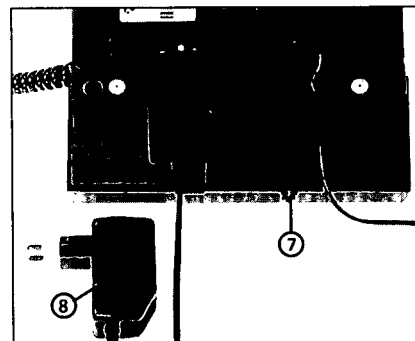
2. Allacciamento dell'apparecchio telefonico TRITEL Fribourg

Innestare un'estremità del cavo di collegamento (4) nella presa (5) dell'apparecchio e l'altra nella presa telefonica. Se la spina (6) non è adatta per la presa telefonica disponibile, richiedere un adeguato adattatore alle PTT (direzione Telecom) o al concessionario responsabile per l'impianto telefonico.



3. Allacciamento del cavo di alimentazione

Innestare la spina (7) nella presa dell'alimentatore (8) rete e collegare quest'ultimo ad una presa di corrente 230 V.



4. Regolazione della data e dell'ora

La data e l'ora vanno regolate quando il display lampeggia (vedi pag. 14).

Impostazione della procedura di selezione

Alla consegna gli apparecchi TRITEL Fribourg sono predisposti per selezione ad impulsi.

La procedura di selezione «TONE» (selezione a frequenze vocali; i toni sono udibili durante la selezione), è operativa solo quando l'apparecchio è collegato ad una moderna centrale telefonica.

La procedura di selezione «PULSE» (selezione ad impulsi; rumore di scatto udibile durante la selezione) può essere utilizzata indipendentemente dal tipo di centrale pubblica, tale procedura è però più lenta.

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **DIAL MODE** mediante il tasto **△**.

- Premere il tasto **SET**. Il display visualizza **DIAL MODE TONE**.

- Premere il tasto **○**.

- Digitare il numero telefonico di un utente: se la comunicazione viene stabilita, la procedura di selezione «TONE» è corretta ed un'ulteriore programmazione non è necessaria.

Se il suono musicale viene emesso anche dopo la selezione bisognerà procedere come segue:

- Selezionare il punto di menu **DIAL MODE** mediante il tasto **△**.

- Premere il tasto **SET**. Il display visualizza **DIAL MODE PULSE**.

- Premere il tasto **○**.

Salvaguardia della memoria, alimentazione

Per ragioni di tutela dell'ambiente abbiamo rinunciato al montaggio di una batteria negli apparecchi TRITEL Fribourg. Di conseguenza, i nominativi ed i programmi registrati possono andare persi quando l'apparecchio non è collegato alla presa telefonica PTT o ad una presa di corrente per più di 48 ore.

Identificazione automatica del suono musicale

L'apparecchio telefonico è provvisto di un sistema per l'identificazione automatica del suono musicale. Il numero telefonico può essere quindi selezionato subito dopo il sollevamento del microtelefono: l'apparecchio attende automaticamente l'arrivo del suono musicale e seleziona poi il numero digitato.

Avvertenza importante:

Se non riceve il suono musicale, l'apparecchio inizia la selezione dopo una pausa di 6 secondi.





Selezione di lettere e cifre

Le funzioni dei vari tasti potranno essere apprese più facilmente memorizzando il nominativo di un utente assieme al corrispondente numero telefonico.

- Il microtelefono è agganciato.
Selezionare il punto di menu **NEW NAME** mediante il tasto **△**.
- Premere il tasto **SET**.
- Il display visualizza **NAME**. L'azionamento di un tasto numerico provoca allora la visualizzazione di una lettera (ad esempio della lettera **S** quando il tasto **7** è stato premuto un'unica volta).
- Premendo ripetutamente il tasto numerico **7** si può modificare il carattere visualizzato nel display nell'ordine seguente:
S → **T** → **U** → **7** → **S** → ...
- Il cursore salta sulla posizione di scrittura successiva dopo l'azionamento di un altro tasto numerico (ad esempio **4**) o del tasto **▷**.
- Premere il tasto **SET** dopo l'immissione del nome.
- La visualizzazione **TEL-** viene cancellata.
L'azionamento del tasto **7** provoca adesso la visualizzazione della cifra **7**.
- Digitare il numero telefonico da associare al nominativo. Il tasto **▽** permette di intercalare delle spaziature.
- Premere il tasto **SET** quando l'immissione del numero telefonico è terminata.

Correzione delle informazioni registrate


Quando il cursore è visibile nel display, i nominativi, i testi ed i numeri telefonici possono essere modificati mediante i seguenti tasti:

-  Sposta il cursore verso destra
-  Sposta il cursore verso sinistra
-  Cancella un carattere (Del)
-  Genera una spaziatura (Space)


La corrispondente funzione può essere ripetuta a piacere mantenendo premuto il relativo tasto.

Commutazione dell'apparecchio telefonico in condizione di esercizio base

La condizione di esercizio base viene ripristinata riagganciando il microtelefono durante lo svolgimento di una funzione qualsiasi. Il display dell'apparecchio visualizza allora la data o l'agenda promemoria.








- Il microtelefono è agganciato.
- Premere il tasto .
- Sollevare il microtelefono e riagganciarlo.

Avvertenze:

- Le informazioni programmate vanno perse se l'operazione non è terminata correttamente premendo il tasto .
- Un'interruzione dell'alimentazione rete per più di 5 secondi provoca un reset dell'apparecchio (le informazioni programmate non vengono cancellate).

Memorizzazione dei nominativi e dei numeri telefonici

Questa funzione permette di memorizzare fino a 150 nominativi assieme al loro numero telefonico.

- Il microtelefono è agganciato. Selezionare il punto di menu  premendo il tasto .
- Premere il tasto .
- Digitare il nome, ad esempio ROSSI (vedi pag. 7).
Nota: I nomi preceduti da un punto vengono registrati all'inizio della memoria dei nominativi, per cui gli indirizzi frequentemente chiamati possono essere trovati più rapidamente premendo il tasto .
- Premere il tasto .
- Digitare il numero telefonico, ad esempio 01 41 10 00 (vedi pag. 7) o copiarlo premendo il tasto .
- Premere il tasto .

La dicitura MEMORY FULL nel display indica che non è più possibile memorizzare altri nominativi.

Ricerca di un nominativo

Ricerca di un nominativo mediante la prima lettera

Per richiamare il nome **Brambilla**, ad esempio, bisogna premere due volte il tasto **1**: nel display appare il primo nome cominciante con la lettera **B**, per esempio **Bianchi** (se la memoria non contiene alcun nome cominciante con **B**, il display visualizza NOT FOUND -B-).

- Il microtelefono è agganciato, il cursore non è visibile.
- Digitare la prima lettera del nome desiderato.
- Premere ripetutamente il tasto **▽** finché il nome «Brambilla» appaia nel display.

Ricerca sequenziale di un nominativo



- Il microtelefono è agganciato o sollevato.
- Premere il tasto **▽**: il display visualizza il primo nome memorizzato.
- Ogni nuovo azionamento del tasto **▽** provoca la visualizzazione del nome successivo.
- Premendo il tasto **△** si può richiamare il nome precedentemente visualizzato.

Modifica/cancellazione dei nominativi o dei numeri telefonici


- Il microtelefono è agganciato.
- Cercare il nominativo da modificare (vedi punto precedente).
- Premere il tasto **SET** (il cursore appare nel display).
- Premere il tasto **▷** o **◁** per posizionare il cursore sotto il carattere da modificare.
- Eseguire la modifica.
- Per annullare un nome completo mantenere premuto il tasto **△** finché il nominativo ed il numero telefonico siano cancellati.
- Premere il tasto **SET** per memorizzare la modifica.

Selezione normale, ripetizione dell'ultimo numero selezionato

Selezione normale



- Sollevare il microtelefono o premere il tasto .
- Digitare il numero telefonico desiderato o premere il tasto  per selezionare nuovamente l'ultimo numero selezionato.

Se era stato premuto il tasto «Altoparlante», il microtelefono va sollevato solo quando il chiamato risponde via altoparlante.

Premere il tasto  se la comunicazione desiderata non può essere stabilita.




Ripetizione dell'ultimo numero selezionato

L'apparecchio memorizza gli ultimi tre numeri selezionati assieme alle relative tasse. Questi numeri possono essere ripetuti a piacere.


- Il microtelefono è agganciato.
- Premere il tasto  (eventualmente più volte) finché il numero desiderato sia visualizzato nel display.
- Premere il tasto : il telefono seleziona automaticamente il numero.
- Sollevare il microtelefono (al più tardi quando il chiamato risponde via altoparlante).



Selezione nominativa



Volete chiamare il Sig. Brambilla (il nome deve essere memorizzato, vedi «Memorizzazione dei nominativi» a pag. 8).

- Il microtelefono è agganciato (il cursore non è visibile).
- Premere due volte il tasto  (lettera **B**). Il primo nome cominciante con **B**, ad esempio Bianchi, appare nel display.
- Premere il tasto  finché il nome Brambilla appaia nel display.
- Premere il tasto : il telefono seleziona automaticamente il numero.
- Sollevare il microtelefono (al più tardi quando il chiamato risponde via altoparlante).


Ascolto tramite altoparlante

Premendo il tasto  si può attivare l'altoparlante e così permettere alle altre persone presenti di ascoltare la conversazione.


Il volume può essere aumentato e ridotto premendo rispettivamente i tasti  e .




- Il microtelefono è agganciato.
- Premere il tasto  per attivare l'altoparlante.
- Per disattivare l'altoparlante basta premere nuovamente il tasto .

Dispositivo di conversazione a viva voce (microtelefono non sollevato)

- Il microtelefono è sollevato, la comunicazione è stabilita.
- Premere il tasto  per attivare l'altoparlante.
- Deposare il microtelefono davanti all'apparecchio in modo che il microfono sia rivolto verso l'alto (la distanza fra il microtelefono e l'apparecchio non deve essere inferiore a 10 cm).
- Per assicurare un'intelligibilità corretta, non allontanarsi a più di 30 cm dal microtelefono durante la conversazione.



Esclusione temporanea dell'interlocutore (MUTE)

Il tasto  permette di disattivare e attivare il microfono del microtelefono.

- La comunicazione è stabilita.
- Premere il tasto  (il microfono viene disattivato e l'interlocutore non può udire la conversazione con le persone presenti). Il display visualizza .
- Premere il tasto  (il microfono viene riattivato).


Riaggancio del microtelefono senza interruzione del collegamento (HOLD)

Quando più telefoni sono collegati in parallelo (ed hanno quindi lo stesso numero telefonico), la funzione HOLD permette di trasferire la comunicazione in corso ad un altro apparecchio.



- La comunicazione è stabilita. Premere il tasto  e **mantenerlo premuto**.
- Riagganciare il microtelefono.
- Rilasciare il tasto ; il display visualizza **HOLD**. Il collegamento è mantenuto fino allo spegnimento della dicitura **HOLD**, ossia per 20 secondi.
- Sollevare il microtelefono di un altro apparecchio o nuovamente quello del proprio telefono entro 20 secondi.
- Proseguire la conversazione.

L'apparecchio chiamato è occupato (AUTOREPEAT)

Quando il chiamato è occupato (ricezione del tono di occupazione), l'apparecchio chiamante può ripetere automaticamente la selezione per cinque volte al massimo in intervalli di un minuto.

- Selezionare il numero telefonico desiderato.
- L'apparecchio chiamante riceve ed identifica il tono di occupazione.
- Il display visualizza **AUTOREPEAT >SET<**.
- Premere il tasto ; il display visualizza **AUTOREPEAT ON**.
- Riagganciare il microtelefono. La ripetizione automatica della selezione (AUTOREPEAT) resta inserita per cinque minuti al massimo.

Il numero di richiami effettuati è visualizzato nel display mediante una cifra accanto alla dicitura **AUTOREPEAT ON**.
- Alla liberazione del chiamato, l'apparecchio chiamante emette un lungo tono «peep».
- Sollevare il microtelefono.

La ripetizione automatica della selezione può essere annullata premendo il tasto  o  oppure sollevando il microtelefono.

Trasmissione dati

Questa funzione permette di trasmettere informazioni non vocali (criteri di telecomando, interrogazione a distanza di una segreteria telefonica).

Procedura di selezione «TONE» (vedi pag. 6)
In questo caso le informazioni possono essere trasmesse immediatamente dopo la selezione del numero destinatario senza che sia necessario premere dei tasti speciali.

Procedura di selezione «PULSE» (vedi pag. 6)
In questo caso bisogna premere il tasto ***** dopo la selezione del numero destinatario (il simbolo «stella» non viene trasmesso) e poi trasmettere le informazioni.

Visualizzazione delle tasse delle ultime tre comunicazioni

- Il microtelefono è agganciato.
- Premere il tasto **▲** (eventualmente più volte).

Le tasse delle comunicazioni vengono visualizzate accanto al numero telefonico.

L'apparecchio memorizza sia i numeri telefonici che le tasse delle ultime tre comunicazioni.

Visualizzazione del totale delle tasse

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **TAX** premendo il tasto **▲**. Il totale delle tasse viene visualizzato nel display.

Cancellazione del totale delle tasse

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **TAX** premendo il tasto **▲**. Il totale delle tasse viene visualizzato nel display.
- Premere il tasto **SET**.
- Premere il tasto **▲**.
- Premere il tasto **SET**.

Regolazione dell'orologio

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **SET CLOCK** premendo il tasto **Δ**.
- Premere il tasto **SET**.
- Digitare l'ora mediante i tasti numerici **0** ... **9**.
- Premere il tasto **SET**.


Regolazione della data

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **SET DATE** premendo il tasto **Δ**.
- Premere il tasto **SET**.
- Digitare la data mediante i tasti numerici **0** ... **9**.
- Premere il tasto **SET**.

Regolazione dell'allarme acustico




Questa funzione permette di programmare l'emissione di un allarme acustico ad un'ora determinata (funzione «sveglia»).

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **ALARM** premendo il tasto **Δ**.
- Premere il tasto **SET**.
- Digitare l'ora di emissione dell'allarme acustico (modo «24 ore»).
- Premere il tasto **SET**.

ALARM ON Allarme attivato, il display visualizza il simbolo .


ALARM OFF Allarme disattivato

Attivazione/disattivazione dell'allarme acustico

- Il microtelefono è agganciato. L'allarme acustico è attivo quando il display visualizza il simbolo .
- Selezionare il punto di menu **ALARM** premendo il tasto .
- **ALARM ON** Allarme attivato.
ALARM OFF Allarme disattivato.
- Premendo due volte il tasto **SET** si può passare dalla condizione **ALARM OFF** in quella **ALARM ON** e viceversa. Contemporaneamente il simbolo  appare nel display.

Annotazione nell'agenda promemoria


Quando il punto di menu MEMO è impostato su ON e l'apparecchio telefonico si trova in condizione di esercizio base, le annotazioni registrate vengono visualizzate nel display.

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **MEMO** mediante il tasto .
- Premere il tasto **SET**.
- Digitare l'annotazione, eventualmente cancellare l'annotazione precedente (vedi pag. 8).
- Premere il tasto **SET**.

Esempio di annotazioni: FERIA 10. 5. 94
DEVAZ. CHIAMATE
CHIAMARE ROSSI

Si possono memorizzare fino a 30 caratteri.

Attivazione e disattivazione dell'agenda promemoria

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **MEMO** mediante il tasto .
- **MEMO ON** Agenda promemoria attivata.
MEMO OFF Agenda promemoria disattivata.
- Al secondo azionamento del tasto **SET**, il display visualizza **MEMO OFF** al posto di **MEMO ON** o viceversa.


Regolazione della melodia e del volume del segnale di chiamata

L'apparecchio TRITEL Fribourg permette di selezionare una delle sette melodie di chiamata. Il volume può essere regolato a quattro livelli.

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **MELODY** mediante il tasto **△**.
- Premere il tasto **SET**.
- Premere uno dei tasti numerici da **1** a **7**: l'apparecchio riproduce la melodia selezionata.
- Premere il tasto **▷**.
- Selezionare il volume premendo uno dei tasti da **1** a **4** (1 = volume basso, 4 = volume forte): l'apparecchio riproduce la melodia selezionata con il volume impostato.
- Premere il tasto **SET**.

Disabilitazione ed abilitazione alla programmazione

Quando il punto di menu **PROGRAM** è impostato su **LOCKED**, le programmazioni effettuate (numeri telefonici, agenda promemoria, data, ora, ecc.) non possono più essere modificate. Un tentativo di modifica provoca la visualizzazione della dicitura LOCKED.

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **PROGRAM** mediante il tasto **△**.
PROGRAM UNLOCKED Programmazione possibile
PROGRAM LOCKED Programmazione impossibile
Il display visualizza il simbolo .
- Dopo l'azionamento del tasto **SET**, il display visualizza **PROGRAM UNLOCKED** al posto di **PROGRAM LOCKED** o viceversa.

Programmazione dell'indicativo urbano

Le operazioni descritte sotto vanno eseguite solo quando l'apparecchio è collegato ad un impianto di commutazione d'utente (in tal caso i numeri telefonici interni si differenziano da quelli esterni, ad esempio in imprese o uffici).

- Il microtelefono è agganciato.
- Selezionare il punto di menu **PBX NO** mediante il tasto **△**.
- Premere il tasto **SET**.
- Digitare l'indicativo urbano (6 cifre al massimo). Quando più impianti di commutazione d'utente sono collegati in serie, l'azionamento del tasto **△** permette di programmare una pausa di 6 secondi o l'attesa del suono musicale.
- Premere il tasto **SET**.

Inoltro delle chiamate o retrodomanda

Dopo aver risposto ad una chiamata, potete azionare il tasto di comando per avviare una comunicazione interna oppure per trasferire tale chiamata ad un altro utente.

Esempio «Retrodomanda»

- Premere il tasto **○**. La comunicazione in corso viene messa in attesa
- Digitare il numero telefonico desiderato
- Parlare con l'utente interno
- Premere nuovamente il tasto **○** per riprendere la comunicazione in attesa e proseguire la conversazione.

Avvertenza importante:

Questa funzione è attivabile solo a partire da apparecchi collegati ad un impianto di commutazione d'utente (ICU) con selezione a frequenze vocali. Essa non è operativa in impianti con segnalazione ad impulsi (IMP).

Manutenzione e cura

Pulire le superfici esterne del TRITEL Fribourg di tanto in tanto con un panno umido o antistatico.

Diversi

Avvertenze per l'installazione dell'apparecchio TRITEL Fribourg:

Consigliamo di posare il TRITEL Fribourg su una superficie antisdrucchiole. A causa dei differenti materiali utilizzati per la costruzione dei mobili non possiamo tuttavia escludere che le parti inferiori dell'apparecchio (ad esempio i suoi piedini) lascino delle tracce indesiderate sulle superfici.

Per evitare cortocircuiti, gli apparecchi telefonici TRITEL Fribourg non devono mai essere installati in ambienti umidi o nelle vicinanze immediate di recipienti contenenti acqua.

Opzione PC

Il TRITEL Fribourg è predisposto per il montaggio successivo di un'interfaccia destinata al collegamento di un personal computer. Questa interfaccia permette di selezionare i numeri telefonici memorizzati nel PC.

Un'altra possibilità è offerta dal programma «Schedario», funzionante con il sistema operativo Windows.









Quando i nominativi con il relativo numero telefonico sono memorizzati nello «schedario», per avviare la selezione automatica del numero basta richiamare la corrispondente scheda mediante il cursore.

L'interfaccia può trattare la istruzione «Hayes».

Assistenza

Per ulteriori informazioni riguardanti gli apparecchi telefonici TRITEL Fribourg ed i servizi non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso, preghiamo di rivolgersi al servizio consulenza della vostra direzione Telecom (tel. 113).

Notizen / Notes / Note

Tel.	Tel.
 118  117  175  111	 118  117  175  111

Entwickelt und hergestellt für die PTT durch/
Conçu et fabriqué pour les PTT par/
Concepito e realizzato per le PTT da/

ascom

TRITEL 

VIEL SPASS AM TELEFONIEREN
TÉLÉPHONER EST UN PLAISIR
TELEFONARE È UN PIACERE